



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

Partnerská zmluva

v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko - Slovensko 2014-2020
na realizáciu projektu č. PLSK.01.01.00-SK-0164/17
s názvom [názov projektu] Zabudnutá krajina Lemków a Rusnakov

uzatvorená medzi:

Obec Kružlov

so sídlom: Kružlov 141, 086 04 Kružlov
IČO:00322211

ďalej len „vedúci partner“

zastúpeným: Ing. Jozefom Kmecom, PhD., starostom obce, na základe Osvedčenia zo dňa 10.11.2018, ktorá tvorí prílohu č. 3 k zmluve,

a²

Gmina Uście Gorlickie

so sídlom: 38-315 Uście Gorlickie 80
IČO: 491892759

ďalej len „partner projektu“

zastúpeným: Zbigniewom Ludwinom, wojtom Gminy Uście Gorlickie, na základe Osvedčenia zo dňa 8.11.2018, ktoré tvorí prílohu č. 3 k zmluve,

a²

Obec Zborov

so sídlom: Lesná 10, 086 33 Zborov
IČO: 00322741

ďalej len „partner projektu“

zastúpeným: Mgr. Ján Šurkala, PhD., starosta obce, na základe Osvedčenia zo dňa 09. 12. 2018, ktoré tvorí prílohu č. 3 k zmluve,

a²

KARPATSKÁ ASOCIÁCIA PRE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU A ROZVOJ

so sídlom: Kružlov 1, 086 04 Kružlov

IČO: 51210312

ďalej len „partner projektu”

zastúpeným: Ing. Jánom Artimom, členom predstavenstva, na základe Zápisnice zo zasadnutia združenia, dňa 17.10.2017, ktoré tvorí prílohu č. 3 k zmluve,

ďalej len „Strany”,

ďalej len „zmluva”.

Strany stanovujú nasledujúce:

¹ Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalent) alebo IČO, KRS (*poľský Štátny súdny register*) (ak musí byť subjekt zaregistrovaný do registra; alebo ekvivalent), DPH (alebo ekvivalent).

² Je potrebné prispôsobiť k počtu prijímateľov zúčastňujúcich sa na projekte.

³ Príslušne čísla: DIČ (alebo ekvivalent) alebo IČO, KRS (*poľský Štátny súdny register*) (ak musí byť subjekt zaregistrovaný do registra; alebo ekvivalent), DPH (alebo ekvivalent).

§ 1

DEFINÍCIE

Vždy, keď sa v zmluve uvádza:

1. „aktuálna príručka pre prijímateľa“ – rozumie sa tým dokument schválený Monitorovacím výborom, v ktorom sú uvedené zásady pripravovania, realizácie, monitorovania a vyúčtovania projektu a jeho udržateľnosti. Vedúci partner má prístup k aktuálnej Príručke pre prijímateľa a prostredníctvom webovej stránky programu je bezodkladne informovaný o jej zmenách ako aj o dátume, od ktorého je nová verzia Príručky pre prijímateľa platná;
2. „centrálny informačný systém“ – rozumie sa tým informačný systém podporujúci realizáciu programu, za ktorého vytvorenie a fungovanie je zodpovedný minister, ktorý má na starosti oblasť regionálneho rozvoja;
3. „čiastková žiadosť o platbu“ – rozumie sa tým žiadosť o platbu predkladaná vedúcim partnerom a projektovým partnerom kontrolórovi, v súlade s pravidlami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a v zmluve, ktorá preukazuje postup realizácie časti projektu implementovanej daným projektovým partnerom alebo vedúcim partnerom;
4. „finančný príspevok“ – rozumejú sa tým finančné prostriedky z EFRR;
5. „programová dokumentácia“ – rozumejú sa tým dokumenty schválené Riadiacim orgánom alebo Monitorovacím výborom, vzťahujúce sa na implementáciu programu;
6. „EFRR“ – rozumie sa tým Európsky fond regionálneho rozvoja;
7. „elektronická verzia dokumentov“ – rozumejú sa tým dokumenty výlučne v elektronickej podobe alebo ich fotokópie, originálne elektronické dokumenty, existujúce takisto v papierovej verzii, ako aj skeny a fotokópie originálnych papierových dokumentov, opísané vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom v súlade s požiadavkami určenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
8. „Monitorovací výbor“ – rozumie sa tým Monitorovací výbor, uvedený v čl. 47 všeobecného nariadenia.
9. „Kontrolór“ – rozumie sa tým kontrolór, uvedený v čl. 23 ods. 4 nariadenia EÚS;
10. „finančná korekcia“ – rozumie sa tým suma, o ktorú sa finančný príspevok pre projekt znižuje, v súvislosti s nezrovnalosťou zistenou v schválenej čiastkovej žiadosti o platbu alebo žiadosti o platbu pre projekt;
11. „priame personálne náklady“ – rozumejú sa tým výdavky spojené s personálom priamo zapojeným do realizácie projektu, vyúčtované v rámci rozpočtového riadku: Personálne náklady;
12. „nepriame výdavky“ – rozumejú sa tým výdavky nevyhnutné pre implementáciu projektu, no netýkajúce sa priamo jeho hlavného predmetu; tieto výdavky sú určené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa v rámci rozpočtového riadku: Kancelárske a administratívne výdavky;
13. „národné spolufinancovanie“ – rozumie sa tým vklad vedúceho partnera ako aj projektového partnera určený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorým je súhrn prostriedkov - verejných a súkromných;
14. „nezrovnalosť“ – rozumie sa tým definícia nezrovnalosti uvedená v čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia;
15. „vedúci partner“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý podpisuje zmluvu o poskytnutí finančného príspevku a je zodpovedný za finančnú a vecnú realizáciu projektu;
16. „projektový partner“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ktorý sa zúčastňuje projektu a je spojený s vedúcim partnerom partnerskou zmluvou týkajúcou sa realizácie projektu;
17. „Program“ – rozumie sa tým Program cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko 2014-2020, schválený rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 zo dňa 12.2.2015 v znení neskorších predpisov;
18. „projekt“ – rozumie sa tým zámer smerujúci k dosiahnutiu predpokladaného cieľa určeného pomocou ukazovateľov výstupu, uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, implementované v rámci programu na základe zmluvy;

19. „štátna pomoc“ – znamená pomoc upravenú nariadením Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 zo 26.06.2014, s. 1);
20. „pomoc *de minimis*“ – znamená pomoc upravenú nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, s. 1);
21. „účet partnera“ – rozumie sa tým bankový účet, uvedený v prílohe č. 2 k zmluve⁴;
22. „nariadenie EÚS“ – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1299/2013 zo 17. decembra 2013 o osobitných ustanoveniach na podporu cieľa „Európska územná spolupráca“ z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (Zb. EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 259) v znení neskorších predpisov;
23. „všeobecné nariadenie“ – rozumie sa tým nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde, a ktorým sa ruší nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 (Zb. EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 320) v znení neskorších predpisov ;
24. „paušálna sadzba“ – rozumie sa tým finančný príspevok vo forme uvedenej v čl. 67 ods. 1 písm. d všeobecného nariadenia;
25. „SL2014“ – rozumie sa tým hlavná aplikácia centrálného informačného systému, spĺňajúca požiadavky uvedené v čl. 122 ods. 3 a čl. 125 ods. 2 písm. d všeobecného nariadenia a čl. 24 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 480/2014 z 3. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde, Európskom poľnohospodárskom fonde pre rozvoj vidieka a Európskom námornom a rybárskom fonde a ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde, Kohéznom fonde a Európskom námornom a rybárskom fonde (Ú. v. EÚ L 138 zo 13.05.2014, s. 5, v znení neskorších predpisov), ktorá podporuje bežný proces riadenia, monitorovania a hodnotenia Programu, v ktorej sú zhromažďované a uschovávané údaje, týkajúce sa realizovaných projektov ako aj umožňujúca projektovým partnerom a vedúcim partnerom vyúčtovanie realizovaných projektov;
26. „miera spolufinancovania“ – rozumie sa tým pomer hodnoty finančného príspevku poskytnutého pre celý projekt a hodnoty celkových oprávnených výdavkov projektu vyjadrený s presnosťou na dve desatinné miesta. Miera spolufinancovania nemôže prekročiť 85 % oprávnených výdavkov vedúceho partnera a jednotlivých projektových partnerov;
27. „webová stránka programu“ – rozumie sa tým webová stránka: www.plsk.eu;
28. „udržateľnosť“ – rozumie sa tým zákaz vykonávať podstatné modifikácie projektu, uvedené v čl. 71 všeobecného nariadenia, v období 5 rokov od poslednej platby pre partnera;
29. „žiadosť o poskytnutie finančného príspevku“ – rozumie sa tým žiadosť o poskytnutie finančného príspevku pre projekt v rámci programu s číslom PLSK.01.01.00-SK-0164/17 spolu so všetkými prílohami, schválená Monitorovacím výborom dňa 19.03.2019, ktorá tvorí prílohu č. 4 k zmluve o poskytnutí finančného príspevku, spolu s neskoršími zmenami;
30. „Spoločný technický sekretariát“ – rozumie sa tým subjekt uvedený v čl. 23 ods. 2 nariadenia EÚS;
31. „oprávnené výdavky“ – rozumejú sa tým výdavky alebo náklady riadne vynaložené vedúcim partnerom alebo projektovým partnerom, v súvislosti s realizáciou projektu v rámci programu, v súlade so zmluvou, právnymi predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi a s aktuálnou Príručkou pre prijímateľa;
32. „neoprávnený výdavok“ – rozumie sa tým akýkoľvek výdavok alebo náklad, ktorý nemôže byť uznaný za oprávnený výdavok;
33. „neoprávnené vynaložené výdavky“ – rozumie sa tým nezrovnalosť podľa čl. 2 bod 36 všeobecného nariadenia.

§ 2

PREDMET ZMLUVY

1. Predmetom zmluvy je určenie zásad spolupráce, určenie spoločných postupov a vzájomných záväzkov zmluvných strán stanovených za účelom realizácie projektu: Zabudnutá krajina Lemków a Rusnakov, číslo projektu: PLSK.01.01.00-SK-0164/17 v rámci programu.
2. Navyše zmluva určuje pre zmluvné strany požiadavky týkajúce sa správneho nakladania s finančným príspevkom schváleným na realizáciu projektu, a taktiež podmienky týkajúce sa vrátenia neoprávnene vynaložených finančných prostriedkov prostredníctvom vedúceho partnera.
3. Počas implementácie projektu ako aj v období jeho udržateľnosti, vedúci partner koná v súlade s:
 - 1) platnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, a predovšetkým:
 - a) nariadením EÚS;
 - b) nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1301/2013 zo 17. decembra 2013 o Európskom fonde regionálneho rozvoja a o osobitných ustanoveniach týkajúcich sa cieľa Investovanie do rastu a zamestnanosti, a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1080/2006 (Zz EÚ L 347 z 20.12.2013, str. 289, v znení neskorších predpisov);
 - c) všeobecným nariadením;
 - d) vykonávacími nariadeniami Európskej komisie, ktoré dopĺňujú všeobecné nariadenie, nariadenie EÚS ako aj nariadenie uvedené v písm. b);
 - e) nariadením Komisie (EÚ) č. 1407/2013 z 18. decembra 2013 o uplatňovaní článkov 107 a 108 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na pomoc *de minimis* (Ú. v. EÚ L 352 z 24.12.2013, s. 1);
 - f) nariadením Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo 17. júna 2014 o vyhlásení určitých kategórií pomoci za zlučiteľné s vnútorným trhom podľa článkov 107 a 108 Zmluvy (Ú. v. EÚ L 187 zo 26.06.2014, s. 1); ďalej len „nariadenie č. 651/2014“;
 - g) nariadením ministra infraštruktúry a rozvoja z 20. októbra 2015 o udeľovaní pomoci *de minimis* a štátnej pomoci v rámci programov Európskej územnej spolupráce na roky 2014 – 2020 (Z. z. polož. 1760 s neskoršími zmenami);
 - h) vnútroštátnymi a európskymi predpismi v oblasti ochrany osobných údajov;
 - i) vnútroštátnymi a európskymi predpismi o verejnom obstarávaní;
 - 2) aktuálnou programovou dokumentáciou, predovšetkým:
 - a) Programom cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko-Slovensko schváleným Rozhodnutím Európskej komisie č. C(2015) 889 z 12.2.2015, v znení neskorších predpisov);
 - b) aktuálnou Príručkou pre prijímateľa, zverejnenou na webovej stránke programu;
 - 3) zásadami a pokynmi vnútroštátnymi a EÚ, najmä:
 - a) *výkladovým oznámením Komisie o právnych predpisoch Spoločenstva uplatniteľných na zadávanie zákaziek, na ktoré sa úplne alebo čiastočne nevzťahujú smernice o verejnom obstarávaní* (Zz EÚ C 179 z 01.08.2006, s.2);
 - b) dokumentom vydaným Európskou komisiou týkajúcim sa určenia finančných korekcií.
 - 4) ako aj:
 - a) spoločne predloženou žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku v rámci Programu cezhraničnej spolupráce Interreg V-A Poľsko – Slovensko 2014-2020 schválenou na poskytnutie finančného príspevku podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 28/2019 zo dňa 19.03.2019;

⁴ Uplatňuje sa v prípade, ak sa na projekte podieľa viac ako jeden partner projektu.

- b) zmluva o poskytnutí finančného príspevku č. PLSK.01.01.00-SK-0164/17-00 na realizáciu projektu Zabudnutá krajina Lemków a Rusnakov, podľa rozhodnutia Monitorovacieho výboru č. 28/2019 zo dňa 19.03.2019;

- 5) Partner vyhlasuje, že sa oboznámil s vyššie uvedenými dokumentmi a berie na vedomie spôsob sprístupňovania zmien týchto dokumentov.

§ 3

DOBA PLATNOSTI ZMLUVY

Partnerská zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu všetkými zmluvnými stranami. Platnosť tejto zmluvy je určená do momentu splnenia všetkých zmluvných záväzkov vedúcim partnerom, tak ako je to určené v zmluve poskytnutí finančného príspevku pre projekt.

§ 4

PRÁVA A POVINNOSTI VEDÚCEHO PARTNERA

1. Vedúci partner zodpovedá Riadiacemu orgánu za celkovú koordináciu, riadenie a implementáciu projektu. Je zodpovedný za zabezpečenie správneho riadenia finančného príspevku určeného na realizáciu projektu všetkými partnermi realizujúcimi projekt.
2. Vedúci partner zastupuje každého partnera projektu a je oprávnený kontaktovať sa s Riadiacim orgánom a taktiež so Spoločným technickým sekretariátom v súvislosti s realizovaním projektu. Vedúci partner je povinný poskytovať ostatným partnerom projektu získané dokumenty a informácie z Riadiaceho orgánu potrebné k realizácii ich aktivít, a to v papierovej ako aj elektronickej verzii. Partneri majú právo v akejkolvek chvíli požiadať vedúceho partnera, aby sa obrátil na Riadiaci orgán so žiadosťou o poskytnutie informácií potrebných pre správnu realizáciu ich časti projektu. V takom prípade je partner projektu povinný súčasne poskytnúť vedúcemu partnerovi všetky dôležité informácie a dokumenty nevyhnutné na prípravu žiadosti o poskytnutie informácií.
3. Vedúci partner zabezpečí včasné začatie realizácie projektu, implementáciu všetkých aktivít plánovaných v projekte a ukončenie projektu podľa spoločne dohodnutého vecného harmonogramu s ostatnými partnermi, ktorý tvorí prílohu č. 1 k partnerskej zmluve. V prípade potreby je vedúci partner povinný prijať opatrenia, ktorých cieľom je aktualizácia hore uvedeného harmonogramu.
4. Vedúci partner je povinný:
 - a) zabezpečiť správnosť realizácie aktivít projektu a bezodkladne informovať partnerov projektu a Spoločný technický sekretariát o všetkých skutočnostiach, ktoré môžu mať negatívny vplyv na lehoty a rozsah aktivít naplánovaných vo vecnom harmonograme.
 - b) monitorovať postup realizácie ukazovateľov výstupu projektu;
 - c) prijať všetky opatrenia nevyhnutné na včasné získanie finančného príspevku, ako aj bezodkladne prevádzať príslušné časti finančného príspevku na bankové účty partnerov projektu v lehote do 5 pracovných dní odo dňa zaúčtovania sumy finančného príspevku na účte vedúceho partnera. Vedúci partner je povinný zhromažďovať všetky informácie a dokumenty podľa zásad týkajúce sa monitorovania a podávania správ prijatých Riadiacim orgánom;
 - d) podávať správy na Spoločný technický sekretariát o postupe realizácie projektu a žiadať o refundáciu oprávnených výdavkov vynaložených v rámci projektu, na základe žiadosti o platbu a v lehotách určených v zmluve o poskytnutí finančného príspevku;
 - e) zabezpečiť revízny záznam umožňujúci identifikáciu každej finančnej operácie;
 - f) vrátiť neoprávnené vyplatený finančný príspevok Riadiacemu orgánu, príslušne v plnej výške alebo iba čiastočne výške, ak bol v projekte vyplatený finančný príspevok z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnené alebo ak finančné prostriedky boli poskytnuté nenáležite alebo v nadmernej výške, alebo boli porušené ustanovenia Zmluvy o poskytnutí príspevku, a to v lehote a na zásadách určených v Zmluve o poskytnutí finančného príspevku.
 - g) viesť a koordinovať vrátenie neoprávnené vyplateného finančného príspevku partnermi projektu v súvislosti s výdavkami vynaloženými partnermi projektu;
 - h) koordinovať realizovanie informačných a propagačných aktivít jednotlivými partnermi projektu

vyplývajúce z ustanovení uvedených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a vo vecnom harmonograme;

- i) zabezpečiť vhodný počet odborne spôsobilých zamestnancov a technických prostriedkov nevyhnutných pre efektívne plnenie povinností vyplývajúcich z plnenia funkcie vedúceho partnera. Vedúci partner určuje najmä koordinátora projektu, ktorý bude zodpovedný za koordináciu a realizáciu všetkých koordinačných aktivít, ktoré sú nevyhnutné k implementácii projektu.;
 - j) implementovať aktivity dohodnuté s partnermi projektu, ktoré sú nevyhnutné pre splnenie stanovených cieľov projektu;
 - k) uchovávať dokumentáciu týkajúcu sa implementácie projektu v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia. Pokiaľ projekt nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak projekt zahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr. V prípade, keď vedúci partner alebo partner poskytuje v projekte pomoc *de minimis* alebo štátnu pomoc (tzv. nepriamu pomoc), vedúci partner sa zaväzuje uchovávať dokumenty týkajúce sa pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci poskytnutej v projekte na obdobie 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia a to spôsobom zaisťujúcim dôvernosť a bezpečnosť;
 - l) v prípade, ak ktorýkoľvek z partnerov projektu odstúpi od realizácie projektu, v časti, za ktorú bol zodpovedný tento partner projektu, vedúci partner musí v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku zabezpečiť využitie výstupu, ktorý je výsledkom projektu ako aj udržateľnosť projektu.
5. Vedúci partner sa uistí, že výdavky predložené partnermi projektu zúčastnenými na projekte boli vynaložené na realizáciu projektu a zodpovedali aktivitám dohodnutými medzi partnermi.
 6. Vedúci partner overuje, či výdavky predložené partnermi projektu zúčastnenými na projekte boli schválené kontrolórm.
 7. Vedúci partner formálne postupuje práva a povinnosti spojené s poskytovaním pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci na partnera, a ten následne na iný subjekt. Avšak vedúci partner má povinnosť zabezpečiť v partnerskej zmluve predpisy, ktoré zaručia správnosť udelenia pomoci.⁵
 8. V prípade štátnej pomoci v projekte povinnosť týkajúca sa transparentnosti, ktorá sa spomína v čl. 9 nariadenia Komisie (EÚ) č. 651/2014 zo dňa 17. júna 2014, ktorá uznáva niektoré druhy pomoci za zhodné s vnútorným trhom s uplatnením čl. 107 a 108 Zmluvy, je realizovaná v členskom štáte príslušnom pre sídlo riadiaceho orgánu.
 9. V prípade pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v projekte majú za účelom monitorovania, informovania, vrátane vystavovania osvedčení a správ o poskytnutí pomoci alebo informovania o neposkytnutí pomoci uplatnenie predpisy členského štátu príslušného pre sídlo riadiaceho orgánu.
 10. Vedúci partner udeľuje partnerovi projektu referenčné číslo schémy pomoci, t.j. SA. 52267(2018/X) za účelom realizácie oprávnení a povinností spojených s poskytovaním pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci.

§ 5

PRÁVA A POVINNOSTI PARTNEROV PROJEKTU

1. Každý z partnerov je povinný:
 - 1) plniť svoje povinnosti vyplývajúce z dokumentov upravujúcich implementáciu programu;
 - 2) prijímať všetky opatrenia nevyhnutné pre riadne a včas realizáciu jeho časti projektu;
 - 3) prijímať všetky nevyhnutné opatrenia, ktoré umožnia vedúcemu partnerovi plniť povinnosti na základe zmluvy o poskytnutí finančného príspevku. Preto je každý z partnerov projektu povinný poskytnúť všetky dokumenty a informácie požadované vedúcim partnerom v lehotách, ktoré mu umožňujú realizáciu povinností voči Riadiacemu orgánu určených v zmluve o poskytnutí finančného

⁵ Možnosť poskytovania pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v rámci programu Poľsko-Slovensko je obmedzená na partnerov so sídlom v Poľsku. Partneri so sídlom na Slovensku nemajú túto možnosť. Jedná sa o tzv. nepriamu pomoc.

príspevku, najmä pripravovanie správ o postupe realizácie projektu a iných dokumentov v súlade s ustanoveniami zmluvy o poskytnutí finančného príspevku;

- 4) zabezpečiť, že sa v rámci implementovanej časti partnera projektu, nevyskytne dvojité financovanie oprávnených výdavkov z fondov Európskej únie alebo iných zdrojov;
- 5) viesť osobitnú analytickú evidenciu pre potreby implementácie projektu, spôsobom umožňujúcim identifikáciu každej finančnej operácie vykonanej v rámci projektu⁶ podľa podmienok určených v aktuálnej verzii Príručky pre prijímateľa;
- 6) uvádzať vo vlastných čiastkových žiadostiach o platbu iba oprávnené výdavky a tie, ktoré sú v súlade so žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku;
- 7) zabezpečiť, aby verejnosť bola informovaná o výške finančného príspevku v projekte, v súlade s požiadavkami, uvedenými v čl. 115 ods. 3 všeobecného nariadenia, vo nariadení Komisie (EÚ) č. 821/2014 zo dňa 28. júla 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1303/2013, pokiaľ ide o podrobné pravidlá pre prevod a správu programových príspevkov, podávanie správ o finančných nástrojoch, technické vlastnosti informačných a komunikačných opatrení týkajúcich sa operácií a systém na zaznamenávanie a uchovávanie údajov (Ú. v. EÚ L 223 z 29.7.2014, s. 7 – 18), ďalej len „vykonávacie nariadenie“ a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
- 8) monitorovať, či jeho časť projektu dosahuje k nej pridelené cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku;
- 9) pravidelne monitorovať priebeh implementácie projektu vo vzťahu k obsahu žiadosti o poskytnutie finančného príspevku a ostatných príloh k žiadosti ako aj okamžite informovať Spoločný technický sekretariát prostredníctvom vedúceho partnera o akýchkoľvek nezrovnalostiach, skutočnostiach týkajúcich sa meškania alebo znemožňujúcich úplnú realizáciu projektu alebo o zámere odstúpiť od implementácie časti projektu;
- 10) okamžite informovať Spoločný technický sekretariát prostredníctvom vedúceho partnera o skutočnostiach, ktoré majú vplyv na zníženie oprávnených výdavkov projektu, predovšetkým o možnosti spätného získania DPH ako aj príjmoch, ktoré neboli zohľadnené počas etapy poskytovania finančného príspevku;
- 11) okamžite informovať vedúceho partnera o úsporách vyskytujúcich sa v ním realizovanej časti projektu, predovšetkým o tých, ktoré vznikli následkom uskutočnených verejných obstarávaní uzatvorených zmluvou;
- 12) pripravovať a uskutočňovať verejné obstarávania, a taktiež verejné obstarávania v rámci ním realizovanej časti projektu v súlade s predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi alebo podľa pravidla konkurencieschopnosti, podrobne uvedené v aktuálnej verzii Príručky pre prijímateľa;
- 13) okamžite informovať kontrolóra o uzatvorení a o každej zmene zmluvy týkajúcej sa verejného obstarávania, uzatvorenej s dodávateľom v rámci realizácie projektu;
- 14) odovzdávať príslušnému kontrolórovi dokumentáciu týkajúcu sa verejného obstarávania v súvislosti s realizáciou jeho časti projektu okamžite po výbere víťaza vo verejnom obstarávaní;
- 15) pripravovať a odovzdávať príslušnému kontrolórovi v lehote do 10 kalendárnych dní od ukončenia monitorovaného obdobia alebo v prípade záverečnej žiadosti o platbu – do 30 kalendárnych dní od dátumu ukončenia vecných aktivít v projekte uvedenej v zmluve o poskytnutí finančného príspevku vlastné čiastkové žiadosti o platbu a opraviť chyby v nich zistené a uviesť vysvetlenia alebo doplnenia príslušnému kontrolórovi v lehotách, ktoré kontrolór určí;
- 16) sprístupňovať dokumenty a poskytovať potrebné vysvetlenia príslušnému kontrolórovi v lehote, ktorú kontrolór určí;
- 17) spolupracovať s externými kontrolórm, audítormi, posudzovateľmi a podrobovať sa kontrole, auditu a hodnoteniu oprávneným vnútroštátnym orgánom a orgánom EÚ;
- 18) okamžite informovať vedúceho partnera o takej zmene svojho právneho stavu, na základe ktorej nie je schopný plniť požiadavky týkajúce sa partnera a určené v programe;
- 19) okamžite informovať vedúceho partnera o bankrote, likvidácii alebo vyhlásení konkurzu alebo konkurze a likvidácii;

⁶Netýka sa výdavkov zúčtovaných paušálnym spôsobom.

- 20) v súlade s čl. 71 a čl. 140 všeobecného nariadenia uchovávať dokumentáciu týkajúcu sa implementácie tej časti projektu, za realizáciu ktorej je zodpovedný v súlade s partnerskou zmluvou.. Pokiaľ jeho časť projektu nezahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, všetky dokumenty sa sprístupňujú počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahoval posledné výdavky týkajúce sa ukončeného projektu, Európskej komisii. V prípade, ak jeho časť projektu zahŕňa investície do infraštruktúry alebo investície do výroby, bude sa dokumentácia sprístupňovať minimálne počas obdobia piatich rokov od dátumu záverečnej platby pre projekt, alebo počas obdobia dvoch rokov odo dňa 31. decembra nasledujúceho po predložení výkazu výdavkov, ktorý obsahuje posledné výdavky týkajúce sa projektu, Európskej komisii – v závislosti od toho, ktorá lehota uplynie neskôr. Partner projektu sa zaväzuje uchovávať dokumenty týkajúce sa pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci poskytnutej v tej časti projektu, za realizáciu ktorej je zodpovedný v súlade s partnerskou zmluvou, na obdobie 10 rokov, počítajúc odo dňa jej poskytnutia a to spôsobom zaisťujúcim dôvernosť a bezpečnosť.
- 21) udržať svoju časť projektu počas obdobia piatich rokov od dátumu uhradenia záverečnej platby zo strany Riadiaceho orgánu a podľa podmienok uvedených v predpisoch EÚ ako aj v aktuálnej Príručke pre prijímateľa;
- 22) okamžite vrátiť finančný príspevok, ktorý mu bol neoprávnene poskytnutý.
2. Každý z partnerov projektu znáša plnú a výhradnú zodpovednosť za realizáciu úloh, ktoré mu boli pridelené a ktoré boli popísané v Monitorovacom výbore schválenej žiadosti o poskytnutie finančného príspevku
- A/ALEBO
- rozdelení úloh medzi vedúcim partnerom a jednotlivými partnermi projektu, ktoré tvorí prílohu č. 6 k zmluve.
3. Každý partner projektu musí bezodkladne informovať vedúceho partnera o významných skutočnostiach, ktoré ovplyvňujú správnosť, včasnosť, efektívnosť a komplexnosť ním realizovaných aktivít.
4. Každý z partnerov projektu má právo získať finančný príspevok zo zdrojov programu v súlade s rozpočtom projektu, ktorý je súčasťou žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, za podmienky splnenia svojich povinností na základe zmluvy a dokumentov upravujúcich implementáciu programu v súlade s ods. 2.
5. Každý z partnerov projektu je povinný bezodkladne informovať vedúceho partnera o ukončenej verifikácii čiastkovej žiadosti o platbu a predložiť mu všetky informácie a dokumenty, ktoré budú pre neho nevyhnutné počas prípravy žiadosti o platbu pre projekt.
6. Každý z partnerov projektu je zodpovedný v prípade odhalenia nezrovnalostí pri realizácii úloh v rámci projektu určených v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku pre daného partnera.
7. Každý partner súhlasí so spracovaním údajov týkajúcich sa projektu na účely monitorovania, kontroly, propagácie a hodnotenia programu.
8. Každý z partnerov zodpovedá pred ostatnými partnermi za škody spôsobené v rámci projektu a následky spôsobených škôd v rámci úloh a povinností, ktoré partnerovi projektu boli v rámci projektu zverené, v súlade s § 5 partnerskej zmluvy.
9. Každý z partnerov projektu priznáva DPH, ktorú je možné získať späť a vracia ju vedúcemu partnerovi ak sa zistí, že v žiadosti o platbu bola vykázaná a refundovaná DPH, ktorá mohla byť získaná späť.
10. V odôvodnených prípadoch, predovšetkým ak je program ohrozený rizikom anulovania záväzkov vyplývajúcich z pravidla n+3, sa môže vedúci partner na žiadosť Spoločného technického sekretariátu obrátiť na každého partnera projektu, aby predložil dodatočnú čiastkovú žiadosť o platbu týkajúcu sa projektu a zahŕňajúcu iné ako štandardne prijaté monitorované obdobie.
11. Ak členský štát, na ktorého území má partner projektu sídlo, pokryje záväzky partnera projektu, ktoré má vzhľadom k vedúcemu partnerovi, členský štát má právo požadovať vrátenie finančných prostriedkov od partnera projektu.

12. Zmluva vymedzuje možnosť poskytnutie pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v projekte zo strany partnera (tzv. nepriama pomoc)⁷. V takom prípade musí partner projektu dodržiavať ustanovenia ods. 13-23.
13. Vedúci partner formálne postupuje práva a povinnosti spojené s poskytovaním pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci na partnera projektu. Partner projektu môže následne formálne postúpiť práva a povinnosti spojené s poskytovaním pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci na iný subjekt. Avšak vedúci partner má povinnosť zabezpečiť v partnerskej zmluve predpisy, ktoré zaručia správnosť poskytnutia pomoci.
14. Za overenie podmienok predpokladanej pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci zodpovedá subjekt, ktorý má oprávnenia na udelenie pomoci (v súlade s ods. 12 a 13).
15. Subjekt uchádzajúci sa o pomoc *de minimis* k žiadosti o poskytnutie pomoci prikladá:
- a) kópiu prehlásení o pomoci *de minimis*, alebo pomoci *deminimis* v poľnohospodárstve, alebo prehlásení o pomoci *de minimis* v sektore rybolovu, vydaných subjektom, poskytujúcim pomoc, ktorý má sídlo na území Poľska, aké získal v roku, v ktorom žiada o pomoc, a počas 2 predchádzajúcich rokov, alebo vyhlásenia o veľkosti takejto pomoci získanej v tomto období, alebo prehlásenia o nezískaní takejto pomoci v tomto období;
 - b) informačný formulár obsahujúci informácie nevyhnutné na poskytnutie pomoci *de minimis*, týkajúce sa predovšetkým subjektu uchádzajúceho sa o pomoc *de minimis* a jeho podnikateľskej činnosti ako aj výšky a účelu štátnej pomoci poskytnutej vo vzťahu k tým istým výdavkom, oprávneným na pomoc, na pokrytie ktorých má byť určená pomoc *de minimis*.
16. Subjekt uchádzajúci sa o štátnu pomoc k žiadosti o poskytnutie pomoci prikladá informačný formulár obsahujúci informácie týkajúce sa subjektu uchádzajúceho sa o pomoc a jeho podnikateľskej činnosti ako aj informácie o poskytnutej štátnej pomoci, predovšetkým uvedenie dňa a právneho základu jej poskytnutia, formy a účelu, alebo potvrdenia o nezískaní takejto pomoci.
17. V prípade poskytnutia v projekte pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci subjekt pomoci poskytujúci pomoc sa zaväzuje
- a) vydať príjemcovi pomoci potvrdenie o tom, že poskytnutá pomoc je pomoc *de minimis* alebo pomoc *de minimis* v sektore poľnohospodárstva alebo rybolovu (potvrdenie vydáva úrad v deň udelenia tejto pomoci) alebo písomne príjemcu štátnej pomoci informovať o chýbajúcej povinnosti jej notifikácie Európskej Komisii ako aj o referenčnom čísle udelenom Komisiou;
 - b) vytvoriť a zaslať správu o poskytnutej štátnej pomoci alebo pomoci *de minimis* alebo informácie o neposkytnutí takejto pomoci.
18. V prípade, ak hodnota skutočne poskytnutej pomoci *de minimis* je iná ako hodnota pomoci uvedená vo vydanom vyhlásení, ktoré sa spomína v ods. 25 bod 1, subjekt poskytujúci pomoc vydáva nové potvrdenie o poskytnutí pomoci *de minimis*, v lehote 14 dní odo dňa zistenia tejto skutočnosti. V novom potvrdení sa uvedie správna hodnota pomoci a potvrdí sa koniec platnosti predchádzajúceho potvrdenia.
19. V prípade, kedy oprávneným subjektom na poskytnutie pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci je subjekt so sídlom v Poľsku, tento subjekt vytvorí a predkladá predsedovi UOKiK⁸ správu o poskytnutej pomoci alebo informáciu o neposkytnutí pomoci, prostredníctvom aplikácie SHRIMP, o rozsahu a v termíne uvedenom v nariadení vydanom na základe čl. 35 bod 1 zákona zo dňa 30. apríla 2004 o štátnej pomoci (1808/2016 Z.z., v z.n.p.).
20. V prípade zmeny hodnôt poskytnutej pomoci uvedených v správe o poskytnutej pomoci, subjekt poskytujúci pomoc vytvorí a odošle aktualizovanú správu.
21. V prípade, kedy sa zmena týka hodnoty poskytnutej pomoci *de minimis*, povinnosť uvedená v ods. 28 sa týka pomoci poskytnutej v rovnakom roku, v ktorom subjekt poskytujúci pomoc získal informáciu o zmene, alebo v priebehu 2 predchádzajúcich rokov.
22. Vytvorenie a zasielanie aktualizovanej správy o poskytnutí pomoci sa riadi príslušnými ustanoveniami ods. 19.
23. Vzory dokumentov (prehlásenia, potvrdenia o poskytnutí pomoci *de minimis*, informačné formuláre) nevyhnutné na realizáciu oprávnení a povinností vyplývajúcich z pomoci *de minimis* v projekte alebo štátnej pomoci sa nachádzajú na internetovej stránke Programu.

⁷ Možnosť poskytovania pomoci *de minimis* alebo štátnej pomoci v rámci programu Poľsko-Slovensko je obmedzená na partnerov so sídlom v Poľsku. Partneri so sídlom na Slovensku nemajú túto možnosť. Jedná sa o tzv. nepriamu pomoc.

⁸ Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów.

§ 6

SPOLUPRÁCA S EXTERNÝMI SUBJEKTMI

1. V prípade spolupráce s externými subjektmi vrátane subdodávateľov, daný partner projektu zodpovedá výhradne voči vedúcemu partnerovi za zhodu aktivít externého subjektu konajúceho v mene a v prospech daného partnera s ustanoveniami partnerskej zmluvy. Vedúcemu partnerovi musí byť bezodkladne oznámený predmet a rozsah zmluvy uzavretej s externým subjektom.
2. Práva a povinnosti vyplývajúce zo zmluvy sa nesmú sčasti ani celé prenášať na iný subjekt bez predchádzajúceho súhlasu ostatných všetkých partnerov a Riadiaceho orgánu.
3. Zverenie realizácie časti alebo všetkých úloh pridelených danému partnerovi musí byť realizované v súlade s príslušnými predpismi EÚ a vnútroštátnymi predpismi, vrátane predpisov upravujúcich verejné obstarávanie.

§ 7

PREDKLADANIE ČIASTKOVEJ ŽIADOSTI O PLATBU A VERIFIKÁCIA VÝDAVKOV

1. Partner projektu predkladá príslušnému kontrolórovi ním vyhotovené čiastočné žiadosti o platbu z realizácie vlastnej časti projektu spolu s prílohami v lehotách a podľa pravidiel uvedených v zmluve, v súlade s ustanoveniami aktuálnej Príručky pre prijímateľa.
2. Čiastková žiadosť o platbu je spravidla predkladaná za obdobie troch po sebe nasledujúcich mesiacov, pričom prvé monitorovacie obdobie sa začína v deň začatia vecnej realizácie projektu. Tento deň je určený v § 5 ods. 1 bod 1) zmluvy o poskytnutí finančného príspevku a končí sa do troch mesiacov odo dňa uzatvorenia zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
3. Kontrolór verifikuje čiastkovú žiadosť o platbu ako aj oprávnenosť výdavkov deklarovaných v tejto žiadosti. Verifikácia sa uskutočňuje podľa predpisov, pokynov alebo postupov ustanovených v danom členskom štáte v súlade s pravidlami ustanovenými v programe.
4. Administratívna verifikácia výdavkov partnera projektu je vykonávaná v systéme SL2014, na základe údajov v ňom zaregistrovaných a dokumentov predložených partnerom projektu.
5. V prípade zistenia chýb v čiastkovej žiadosti o platbu, kontrolór:
 - 1) dopĺňa nedostatky alebo opravuje chyby, v prípade, ak je ich charakter zrejмый a informuje o tom partnera projektu;
 - 2) vyzýva partnera projektu na opravenie alebo doplnenie čiastkovej žiadosti o platbu alebo poskytnutie dodatočného vysvetlenia.
6. Na požiadanie a v lehotách určených kontrolórom predkladá partner projektu dokumenty nevyhnutné na verifikáciu čiastkovej žiadosti o platbu, opravuje čiastkovú žiadosť o platbu, odstraňuje chyby alebo predkladá dodatočné vysvetlenia alebo doplnenia.
7. V prípade vyúčtovania nepriamych výdavkov na základe paušálnej sadzby stanovenej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ich výšku schvaľuje kontrolór v každej čiastkovej žiadosti o platbu so zohľadnením stanovenej sadzby vzhľadom na hodnotu schválených priamych výdavkov personálu partnera projektu v danej žiadosti.
8. V prípade vyúčtovania priamych personálnych výdavkov na základe paušálnej sadzby stanovenej v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, ich výšku schvaľuje kontrolór v každej čiastkovej žiadosti o platbu so zohľadnením stanovenej sadzby vzhľadom na hodnotu schválených priamych výdavkov v danej žiadosti vedúceho partnera iných ako priame personálne výdavky.
9. Ak počas verifikácie čiastkovej žiadosti o platbu bude zistené, že vnútroštátne predpisy alebo predpisy EÚ alebo pravidlá uvedené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa týkajúce sa realizácie projektu, predovšetkým čo sa týka verejných obstarávaní alebo zachovania pravidla konkurencieschopnosti, podrobne opísaného v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, boli porušené, príslušné výdavky môžu byť celé alebo sčasti uznané za výdavky neoprávnene vynaložené alebo kontrolórom znížené v čiastkovej žiadosti o platbu. Týka sa to aj výdavkov vynaložených pred uzatvorením zmluvy. Ustanovenie výšky výdavkov neoprávnene vynaložených v oblasti verejných obstarávaní alebo zachovania pravidla konkurencieschopnosti sa uskutočňuje v súlade s vnútroštátnymi predpismi alebo pravidlami, pri určovaní výšky neoprávnene vynaložených výdavkov sa uplatňuje aktuálny dokument vydaný Európskou komisiou a týkajúci sa určenia finančných korekcií.

10. Pravidlá postupu v prípade zistenia neoprávnene vynaložených výdavkov stanovuje aktuálna príručka pre prijímateľa alebo vnútroštátne predpisy týkajúce sa nezrovnalostí a ukladania finančných úprav, ak boli ustanovené v členskom štáte.
11. Príjem vzniknutý v danom monitorovanom období ako výsledok realizácie projektu v časti realizovanej partnerom projektu, ktorý nebol zohľadnený vo fáze hodnotenia a priznania finančného príspevku pre projekt, znižuje oprávnené výdavky a hodnotu finančného príspevku pre partnera projektu.
12. Výsledok verifikácie čiastkovej žiadosti o platbu, vrátane hodnoty schválených oprávnených výdavkov a hodnoty finančného príspevku, kontrolór poskytne partnerovi projektu podľa pravidiel uvedených v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
13. Podrobné pravidlá týkajúce sa predkladania námietok zo strany partnera projektu, ktoré sa týkajú výsledkov kontroly, uvedenej v čl. 23 nariadenia EÚS, ak sú ustanovené vo vnútroštátnych predpisoch, ktoré sa nachádzajú v aktuálnej Príručke pre prijímateľa.

§ 8

ROZPOČET PROJEKTU

Finančná účasť jednotlivých partnerov na výdavkoch súvisiacich s realizáciou projektu, ale aj maximálna výška finančného príspevku z finančných prostriedkov programu pre jednotlivých partnerov, sú uvedené v rozpočte projektu predstavenom v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku ako aj v prílohách k nej.

§ 9

ODOVZDÁVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU PARTNEROVI PROJEKTU

1. Vedúci partner odovzdáva finančný príspevok na účty partnerov projektu v náležitej výške a podľa žiadosti o platbu schválenej Riadiacim orgánom, so zohľadnením všetkých opodstatnených finančných znížení alebo úprav uložených Riadiacim orgánom alebo subjektom ním vyznačeným na žiadosť o platbu. Vedúci partner informuje partnerov projektu o zníženiach a uložených opravách.
2. Vedúci partner odovzdáva finančný príspevok jednotlivým partnerom projektu v priebehu 5 pracovných dní odo dňa zaúčtovania finančného príspevku na účte vedúceho partnera od Riadiaceho orgánu.
3. Finančný príspevok bude vedúcim partnerom odovzdávaný v eurách na bankové účty jednotlivých partnerov projektu, ktoré sú určené v prílohe č.2 k zmluve.
4. Vedúci partner môže finančné prostriedky odovzdať partnerovi projektu iba ak budú splnené podmienky týkajúce sa záväzkov vyplývajúcich z partnerskej zmluvy, ak bude žiadosť o platbu schválená Riadiacim orgánom a odovzdanie finančného príspevku zo strany Riadiaceho orgánu na bankový účet vedúceho partnera prebehne v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku pre projekt.

§ 10

ZNÍŽOVANIE FINANČNÉHO PRÍSPEVKU A FINANČNÉ ÚPRAVY ZO STRANY RIADIACEHO ORGÁNU

1. Ak pred vyplatením dofinancovania bude zistené, že v žiadosti o platbu sú neoprávnené výdavky alebo, výdavky vynaložené neoprávnene v súvislosti s realizáciou projektu zo strany partnera projektu, môže riadiaci orgán znížiť hodnotu poskytnutého finančného príspevku. V prípade, že riadiaci orgán zistí, po zaplatení dofinancovania neoprávnené výdavky, výdavky vynaložené neoprávnene alebo porušenie zmluvy, alebo v prípade, že finančné prostriedky boli prijaté neoprávnene alebo v nadmernom množstve, v súvislosti s realizáciou časti projektu zo strany partnera projektu, môže uložiť korekciu a vystaviť vedúcemu partnerovi výzvu k vráteniu prostriedkov.
2. V prípade informovania vedúceho partnera Riadiacim orgánom o identifikácii predpokladov uvedených v odseku. 1, vedúci partner odovzdá tieto informácie partnerovi projektu behom 7 dní od jeho podania vedúcim partnerom. Partner projektu sa môže obrátiť na vedúceho partnera s námietkou voči zisteniam riadiaceho orgánu behom 7 kalendárnych dní od podania informácií partnerovi projektu. Vedúci partner odovzdáva Riadiacemu orgánu výhrady spôsobom určeným v dohode o financovaní projektu podpísaným vedúcim partnerom Riadiaceho orgánu.

§ 11

VRÁTENIE PROSTRIEDKOV

1. Ak v projekte došlo k vyplateniu finančného príspevku z titulu neoprávnených výdavkov, výdavkov vynaložených neoprávnene alebo k porušeniu ustanovení zmluvy, alebo ak boli finančné prostriedky prijaté nezákonne alebo v nadmernej výške, Riadiaci orgán písomne vyzve vedúceho partnera na vrátenie týchto prostriedkov a ten vráti neoprávnene vyplatený finančný prostriedok príslušne – v celku alebo v časti. Partner projektu je povinný vrátiť neoprávnene vybranú odmenu vedúcemu partnerovi projektu, spolu s úrokmi Riadiaceho orgánu, na základe, na čas a na účet uvedený vedúcim partnerom.
2. V prípade okolností umožňujúcich partnerovi projektu získať späť DPH uznávaného skôr v projekte za oprávnenú, vráti sa k vedúcemu partnerovi neoprávnene vybrané náklady na financovanie vynaloženého DPH. Vedúci partner vráti prostriedky k Riadiacemu orgánu.
3. V prípade, ak partner projektu v stanovenej lehote nevrátil prostriedky v určenej Vedúcim partnerom lehote vrátenia vedúci partner odpočíta hodnotu neoprávnene využitého alebo získaného finančného príspevku spolu s úrokmi patriacimi Riadiacemu orgánu z hodnoty ďalšieho finančného príspevku. V prípade, ak hodnota neoprávnene využitého alebo získaného finančného príspevku presiahne hodnotu, ktorá ostáva na vyplatenie alebo nie je možné žiadne odpočítanie, vedúci partner prijme opatrenia zamerané na získanie dlžnej časti finančného príspevku a úrokov v zmysle platných právnych predpisov. Náklady na úkony zamerané na získanie nesprávne využitého príspevku sú na ťarchu partnera projektu.

§ 12

KONTROLY A AUDITY

1. Partner projektu sa zaväzuje podrobiť kontrole a auditu v rozsahu overenia správnosti implementácie a udržateľnosti jeho časti projektu. Kontrole a auditu sú vykonávané subjektmi, ktoré sú oprávnené vykonávať kontrolnú činnosť v súlade s platnými vnútroštátnymi právnymi predpismi a na úrovni EÚ ako aj aktuálnymi programovými dokumentmi..
2. Partner projektu poskytne všetky dokumenty súvisiace s implementáciou projektu, predovšetkým elektronické verzie dokumentov ako aj dokumenty používané na ich vytvorenie, subjektom uvedeným v ods. 1, počas celého obdobia ich uchovávaní, ktoré je opísané v § 5 ods. 1 bod 20.
3. Partner projektu prijíma opravné opatrenia v lehotách uvedených v odporúčaniach po vykonanej kontrole, vydaných počas kontroly a auditu uvedených v ods.1.
4. Partner projektu poskytuje subjektom vykonávajúcim kontrolu informácie o výsledkoch predchádzajúcich kontrol, uskutočnených inými oprávnenými subjektmi v rámci realizovaného projektu.

§ 13

VLASTNÍCKE PRÁVA

1. Výsledky projektu sú vlastníctvom príslušného vedúceho alebo projektového partnera.
2. Každý z partnerov projektu sa zaväzuje, že výstupy a výsledky projektu budú použité spôsobom zaručujúcim ich rozsiahle zverejnenie, v súlade s žiadosťou o poskytnutie finančného príspevku.

§ 14

INFORMÁCIA A PROPAGÁCIA

1. Všetky informačné a propagačné aktivity projektu sú uskutočňované podľa pravidiel uvedených v bode 2.2 *Prílohy XII k všeobecnému nariadeniu*, vo vykonávacom nariadení a v aktuálnej Príručke pre prijímateľa. Partneri projektu sú povinní:
 - 1) označiť logom programu a symbolom Európskej únie: všetky uskutočňované informačné a propagačné aktivity týkajúce sa projektu; všetky zverejňované dokumenty súvisiace s realizáciou projektu, ako aj všetky dokumenty a materiály pre osoby a subjekty zúčastňujúce sa na projekte;
 - 2) umiestniť najmenej jeden informačný plagát v minimálnom formáte A3 alebo informačnú tabuľu a/alebo pamätnú tabuľu na mieste realizácie projektu;

- 3) umiestniť opis projektu na internetovej stránke - v prípade, ak internetovú stránku majú k dispozícii;
 - 4) poskytnúť osobám a subjektom zapojeným do projektu informácie, že pre projekt bol schválený finančný príspevok;
 - 5) dokumentovať informačné a propagačné aktivity realizované v projekte.
2. Riadiaci orgán a Spoločný technický sekretariát nenesú zodpovednosť za obsah informácií zverejňovaných akýmkoľvek partnerom projektu.
 3. Každý z partnerov projektu sa zaväzuje, že Spoločnému technickému sekretariátu bude prostredníctvom vedúceho partnera odovzdávať písomné informácie o dosiahnutých výsledkoch projektu.
 4. Partneri projektu sa zaväzujú odovzdať Spoločnému technickému sekretariátu prostredníctvom vedúceho partnera existujúcu audiovizuálnu dokumentáciu z realizácie projektu a súhlasia s využitím tejto dokumentácie Riadiacim orgánom alebo Spoločným technickým sekretariátom.
 5. Každý z partnerov projektu súhlasí s tým, že Riadiaci orgán a orgány ním poverené môžu v akejkoľvek forme a prostredníctvom akýchkoľvek médií zverejňovať audiovizuálne dokumentácie z realizácie projektu ako aj informácie, uvedené v čl. 115 ods. 2 všeobecného nariadenia.

§ 15

ZMENY V ZMLUVE O POSKYTNUTÍ FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

1. Všetci partneri projektu sú si vedomí toho, že zmeny v zmluve o poskytnutí finančného príspevku pre projekt a v prílohách, ktoré tvoria jej neoddeliteľnú časť musia byť zavedené, inak sú neplatné, výhradne počas realizácie vecných aktivít projektu, t. j. do dňa uvedeného v § 5 bod 2 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku, ako aj v súlade s pravidlami uvedenými v § 15 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku a aktuálnej Príručke pre prijímateľa, so zohľadnením § 21 ods. 8 bod 1 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku.
2. Každá žiadosť týkajúca sa zmeny zmluvy o poskytnutí finančného príspevku alebo príloh predstavujúcich jej neoddeliteľnú súčasť, ktorú vedúci partner predkladá na Spoločný technický sekretariát, musí byť najprv dohodnutá a odsúhlasená partnermi projektu.
3. Partneri projektu sú povinní informovať vedúceho partnera o všetkých plánovaných a vzniknutých zmenách týkajúcich sa ich časti projektu. Ak si daná zmena v časti projektu vyžaduje zmenu v zmluve o poskytnutí finančného príspevku, vedúci partner v spolupráci a na základe dokumentov získaných od príslušného partnera projektu, uskutoční zmenu v zmluve o poskytnutí finančného príspevku alebo v príslušných prílohách, podľa postupov uvedených v § 14 zmluvy o poskytnutí finančného príspevku a aktuálnej Príručke pre prijímateľa.
4. Partneri projektu sú povinní odovzdávať vedúcemu partnerovi dokumenty nevyhnutné na uskutočnenie zmeny v zmluve o poskytnutí finančného príspevku alebo v prílohách k nej, s náležitým predstihom, t.j. v lehote umožňujúcej ich uskutočnenie v súlade so zmluvou o poskytnutí finančného príspevku projektu a s aktuálnou Príručkou pre prijímateľa.

§ 16

NESPRÁVNA REALIZÁCIA PROJEKTU

1. Partneri projektu sú si vedomí toho, že v prípade, ak cieľové hodnoty ukazovateľov výstupu, ktoré sú uvedené v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku, neboli dosiahnuté, Riadiaci orgán:
 - 1) môže primerane znížiť hodnotu finančného príspevku;
 - 2) môže požiadať o vrátenie časti alebo celej vyplatennej sumy finančného príspevku.
2. Vedúci partner môže v súvislosti s ods. 1 požiadať každého z partnerov projektu, aby riadne zdokumentoval príčiny nedosiahnutia hodnoty ukazovateľov jeho časti projektu ako aj činností zameraných na dosiahnutie uvedených ukazovateľov. Ak partner projektu, prostredníctvom vedúceho partnera, primerane odôvodní príčiny nedosiahnutia cieľových hodnôt ukazovateľov uvedených v žiadosti, ktoré boli nezávislé od neho a potvrdí snahy zamerané na dosiahnutie ukazovateľov, Riadiaci orgán môže odstúpiť od udelenia sankcií, uvedených v ods. 1.

3. Partneri projektu sú si vedomí toho, že v prípade, ak cieľ projektu nebol dosiahnutý a partner projektu nesplnil svoje povinnosti počas jeho vykonávania, Riadiaci orgán môže požiadať o vrátenie časti vyplatenej sumy finančného príspevku. Zodpovedajúcim spôsobom môže byť znížená suma vo všetkých rozpočtových položkách projektu súvisiacich s aktivitami zrealizovanými v rozpore s predpokladmi uvedenými v žiadosti o poskytnutie finančného príspevku.
4. Ak sa Riadiaci orgán, na základe ods. 3, obráti na vedúceho partnera so žiadosťou vrátenie časti finančného príspevku súvisiaceho s aktivitami jedného alebo niekoľkých partnerov projektu, príslušne sa uplatňujú ustanovenia § 10.

§ 17

ZMENY V PARTNERSKEJ ZMLUVE

1. Zmeny v partnerskej zmluve musia byť odsúhlasené všetkými partnermi.
2. Zmeny bankového účtu projektu ako aj kódu SWIFT alebo IBAN a taktiež zmena názvu a adresy banky, v ktorej bol účet založený, musí partner projektu oznámiť vedúcemu partnerovi v písomnej podobe. V prípade, ak partner projektu neinformuje vedúceho partnera o zmene bankového účtu, partner projektu znáša všetky s tým súvisiace výdavky.

§ 18

SPRACOVANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

1. Vedúci partner ako spracovateľ vo vzťahu k údajom, zvereným mu Ministerstvom investícií a rozvoja, ktoré je Prevádzkovateľom údajov podľa GDPR, zveruje Partnerovi na spracovanie údaje na potrebu realizácie Zmluvy. Zverené osobné údaje sa spracúvajú prostredníctvom SL2014.
2. Partner si je vedomý, že je podľa GDPR prevádzkovateľom vo vzťahu k osobným údajom ním spracúvaným v súvislosti s realizáciou projektu, a ktoré neboli zavedené do SL2014.
3. Zverenie sa uskutočňuje na obdobie trvania Zmluvy.
4. Zverenie, uvedené v ods. 1, sa vzťahuje na nasledujúce kategórie osôb:
 - a) osoby zastupujúce partnerov alebo prijímateľov projektu ako aj inštitúcie zapojené do realizácie projektu,
 - b) personál projektu,
 - c) účastníci aktivít realizovaných v rámci projektu,
 - d) dodávatelia požiadajúci o realizáciu objednávok alebo realizujúci objednávky v rámci projektu, ktoré sú viditeľné po prihlásení do SL2014.
5. Kategórie údajov sú úzko spojené s cieľom zverenia a obsahujú, v závislosti od kategórii osôb, najmä: meno, priezvisko, dátum narodenia, miesto narodenia, adresu bydliska alebo pobytu, rodné číslo, Daňové identifikačné číslo, miesto práce, profesiu, vzdelanie, číslo občianskeho preukazu, telefónne číslo, e-mail, prihlasovacie meno, úlohu v programe, úlohu v projekte, č. bankového účtu a iné údaje viditeľné po prihlásení.
6. Zverovanie sa nevzťahuje na údaje osobitných kategórií.
7. V prípade kontrol, uvedených v §13 zmluvy o poskytnutie finančného príspevku, Partner oprávňuje osoby oprávnené vykonávať kontrolu na prístup k údajom, pre ktoré je Partner prevádzkovateľom v zmysle GDPR a ktoré sú spracúvané v súvislosti s realizáciou projektu.
8. Partner zabezpečuje spracovanie osobných údajov výlučne na území EHP, za podmienok stanovených v platných preňho predpisoch, týkajúcich sa ochrany osobných údajov ako aj náležitú ochranu osobných údajov.
9. Vedúci partner zaväzuje Partnera, aby vykonal informačné povinnosti voči osobám, ktorých osobné údaje sa týkajú, uvedených v čl. 13 a 14 GDPR. Partner vykoná príslušné technické a organizačné opatrenia na zdokumentovanie plnenia tejto povinnosti, v súlade so zásadou zodpovednosti.
10. Partner prehlasuje, že poskytuje dostatočné záruky implementácie príslušných technických a organizačných opatrení, aby spracovanie spĺňalo požiadavky GDPR a chránilo práva dotknutých osôb. Okrem toho Partner sa zaväzuje, že:

- a) spracúva osobné údaje za podmienok stanovených v tejto Zmluve;
 - b) zabezpečuje, aby osoby oprávnené na spracovávanie osobných údajov sa zaviazali k zachovaniu tajomstva alebo aby podliehali príslušnej zákonnej povinnosti mlčanlivosti;
 - c) bude viesť záznamy o spracovateľských činnostiach, uvedených v GDPR;
 - d) vykonáva všetky opatrenia, požadované podľa čl. 32 GDPR;
 - e) dodržiava podmienky používania služieb iného sprostredkovateľa, uvedených v čl. 28 ods. 2 a 4 GDPR ako aj v súlade so Zmluvou;
 - f) berúc do úvahy povahu spracovania, pokiaľ je to možné, pomáha Prevádzkovateľovi prostredníctvom vhodných technických a organizačných opatrení dodržiavať povinnosť odpovedať na požiadavky dotknutej osoby v rozsahu plnenia jej práv, stanovených v kapitole III GDPR;
 - g) berúc do úvahy povahu spracovania ako aj informácie, ku ktorým má prístup, pomáha Prevádzkovateľovi splniť záväzky stanovené v čl. 32–36 GDPR;
 - h) po ukončení spracovania stráca prístup k údajom, a v prípade vyhotovenia kópií vymaže kópie, pokiaľ prístup nie je nevyhnutný pre stanovenie, vymáhanie alebo obranu právnych nárokov;
 - i) poskytuje Prevádzkovateľovi akékoľvek informácie potrebné na preukázanie splnenia povinností stanovených v čl. 28 GDPR a umožňuje Prevádzkovateľovi alebo ním určenému subjektu vykonanie auditov, vrátanie inšpekcií, a prispeje k nim v súlade so zásadami stanovenými v Zmluve.
11. Partner sa zaväzuje, že po dobu trvania zmluvy, v rámci svojej organizácie, bude zverené mu osobné údaje spracovávať v súlade s právnymi predpismi o ochrane osobných údajov (GDPR ako aj predpismi členskej krajiny vzhľadom k svojmu sídlu), bude ich spracovávať prostredníctvom uplatňovania vhodných technických a organizačných opatrení, zabezpečujúcich ochranu osobných údajov, primeranú ohrozeniam a kategóriám údajov, chránených pred ich sprístupnením neoprávneným osobám, bude viesť záznamy o osobách oprávnených na spracovávanie zverených osobných údajov a bude ich zaväzovať, aby zachovali mlčanlivosť.
12. Okrem toho sa Partner zaväzuje, že bude osobné údaje spracúvať výlučne v súlade so Zmluvou a pokynmi, ktoré podľa potreby mu poskytne Prevádzkovateľ, a takisto nebude používať osobné údaje na účely, spôsobom a po dobu inú, než stanovené v Zmluve, najmä za účelom získať výhodu pre seba alebo pre tretiu stranu.
13. Partner sa bude usilovať o prijatie vhodných technických a organizačných opatrení proti strate alebo akejkoľvek forme nezákonného spracovania, vrátane porušenia ochrany údajov - náhodné alebo nezákonné zničenie, strata, modifikácia, neoprávnené zverejnenie alebo neoprávnený prístup k osobným údajom zasielaným, ukladaným alebo iným spôsobom spracovávaným – v súvislosti so spracovaním osobných údajov podľa Zmluvy.
14. Partner sa zaväzuje, že vynaloží potrebné úsilie, aby bezpečnostné opatrenia boli na primeranej úrovni, s prihliadnutím na aktuálny stav poznatkov, citlivosť osobných údajov a náklady spojené s bezpečnostnými opatreniami.
15. Partner riadi riziko pri spracovaní zverených údajov a uplatňuje bezpečnostné opatrenia založené na výsledkoch analýzy rizika.
16. V prípade porušenia bezpečnosti alebo porušenia ochrany údajov, uvedeného v čl. 4 bod 12 GDPR, bezodkladne, najneskôr do 24 hodín oznámi túto skutočnosť Vedúcemu partnerovi. Oznámenie o porušení ochrany osobných údajov bude obsahovať informácie, uvedené v čl. 33 ods. 3. Partner v takomto prípade vynaloží potrebné úsilie, aby poskytnuté informácie boli úplné, správne a presné.
17. Ak to vyžaduje zákon alebo regulácie, Partner spolupracuje v oblasti oznamovania príslušných orgánov alebo subjektov údajov.
18. Partner bezodkladne oznámi Vedúcemu partnerovi akékoľvek okolnosti, ktoré majú vplyv na bezpečnosť spracovávania zverených osobných údajov.
19. Partner umožní Vedúcemu partnerovi, Ministrovi alebo inému oprávnenému subjektu vykonanie kontroly zhody so Zmluvou spracovania údajov zverených na spracovanie.
20. Partner je zodpovedný za škody spôsobené svojím konaním v súvislosti s nesplnením povinností, ktoré GDPR ukladá priamo Partnerovi ako spracovateľovi alebo ak pôsobil v rozpore so zákonnými pokynmi

Vedúceho partnera alebo proti týmto pokynom. Partner je zodpovedný za škody, spôsobené uplatnením alebo neuplatňovaním príslušných bezpečnostných opatrení.

§ 19

CENTRÁLNY INFORMAČNÝ SYSTÉM

1. Pre účely vyúčtovania realizovaného projektu používa partner projektu SL2014.
2. Prostredníctvom SL2014 partner projektu:
 - 1) pripravuje, predkladá a odosiela čiastkové žiadosti o platbu príslušnému kontrolórovi;
 - 2) registruje informácie o harmonograme platby vo svojej časti projektu;
 - 3) registruje informácie o plánovaných a uskutočnených verejných obstarávaniach, plánovaných a poskytnutých zákazkách podľa zásady konkurencieschopnosti podrobne opísanej v aktuálnej Príručke pre prijímateľa, informácie o uzatvorených zmluvách a vybraných dodávateľoch a zamestnancoch projektu;
 - 4) vedie korešpondenciu s príslušným kontrolórom v oblasti realizovaného projektu a na žiadosť kontrolóra zasiela nevyhnutné informácie ako aj elektronické verzie dokumentov.
3. Odoslanie elektronickej verzie dokumentov prostredníctvom SL2014 naďalej zaväzuje partnera projektu uchovávať dokumenty. Partner projektu sa taktiež zaväzuje uchovávať originály dokumentov, na základe ktorých boli vytvorené elektronické verzie dokumentov. Partner projektu sa zaväzuje zabezpečiť sprístupnenie originálov dokumentov a ich elektronických verzií oprávneným orgánom na mieste uskutočňovanej kontroly.
4. Podrobný opis úloh partnera projektu v oblasti práce v SL2014 a lehoty realizácie úloh sú uvedené v aktuálnej Príručke pre prijímateľa alebo Príručke pre prijímateľa SL2014, ktoré sú k dispozícii na internetovej stránke programu.
5. Všetci partneri projektu uznávajú riešenia prijaté v zmluve uplatňované v oblasti komunikácie a výmeny údajov v SL2014 za právne záväzné a ich účinky za nespochybniteľné.
6. Každý z partnerov projektu zúčastňujúcich sa na realizácii projektu určuje na prácu v SL2014 osoby oprávnené na vykonávanie v jeho mene činností súvisiacich s realizáciou projektu. Nahlásenie uvedených osôb, zmena ich oprávnení alebo odňatie prístupu k SL2014 je vykonávané na základe žiadosti o pridelenie/zmenu/odňatie prístupu pre oprávnenú osobu, v súlade s *Postupom pre nahlásovanie osôb oprávnených v rámci projektu*, prostredníctvom vedúceho partnera. Aktuálne verzie vyššie uvedených dokumentov sú dostupné na internetovej stránke programu. Zoznam osôb oprávnených na prácu v SL2014 spolu so žiadosťami o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu pre oprávnenú osobu tvoria prílohu k zmluve o poskytnutí finančného príspevku uzatvorenej medzi Riadiacim orgánom a vedúcim partnerom. Zmena prílohy (t. j. zmena v skupine oprávnených osôb) si nevyžaduje vyhotovenie dodatku k zmluve.
7. Všetky úkony oprávnených osôb v SL2014 budú v právnom zmysle považované za úkony partnera.
8. Celá korešpondencia medzi partnerom projektu a príslušným kontrolórom prebieha prostredníctvom SL2014, s výnimkou komunikácie týkajúcej sa:
 - 1) zmien obsahu zmluvy vyžadujúcich si uzatvorenie dodatku k zmluve;
 - 2) žiadostí o pridelenie/zmenu/zrušenie prístupu k SL2014 pre oprávnenú osobu;
 - 3) kontroly na mieste;
 - 4) vrátenia prostriedkov podľa § 10.
9. Osoby oprávnené partnerom projektu majúce sídlo na území Poľska, za účelom autentifikácie činností vykonávaných v rámci SL2014, používajú dôverný profil ePUAP alebo bezpečný elektronický podpis verifikovaný pomocou platného oprávneného certifikátu v rámci SL2014. V prípade, ak z technických dôvodov nie je možné využitie dôverného profilu ePUAP, autentifikácia sa uskutočňuje prostredníctvom prihlasovacieho mena a hesla vygenerovaného systémom SL2014, kde sa prihlasovacím menom je PESEL danej oprávnenej osoby.
10. Osoby oprávnené partnerom projektu nemajúce sídlo na území Poľska, za účelom autentifikácie činností vykonávaných v rámci SL2014, používajú bezpečný elektronický podpis verifikovaný pomocou platného oprávneného certifikátu v rámci SL2014 alebo svoju e-mailovú adresu a hesla.

11. V odôvodnených situáciách, napr. v prípade poruchy aplikácie, keď čas opravy správneho fungovania SL2014 neumožní predložiť čiastkovú žiadosť o platbu v stanovenej lehote, partner projektu predkladá žiadosť v papierovej verzii v súlade so vzorom dostupným na internetovej stránke programu. Partner projektu sa zaväzuje, že údaje týkajúce sa dokumentov odovzdávaných písomnou cestou doplní v SL2014 v lehote 5 pracovných dní od doručenia informácie o odstránení poruchy.
12. Osoby oprávnené partnerom projektu sú povinné dodržiavať *Bezpečnostné pravidlá spracovania informácií v hlavnej aplikácii centrálného informačného systému* a pracovať v SL2014 v súlade so zásadami uvedenými v aktuálnej Príručke pre prijímateľa a Užívateľskej príručke SL2014.
13. Partner projektu bezodkladne hlási vedúcemu partnerovi a Spoločnému technickému sekretariátu informácie týkajúce sa poruchy SL2014, ktoré znemožňujú alebo sťažujú prácu v SL2014 v dôsledku čoho nie je možné predovšetkým odoslať čiastkovú žiadosť o platbu kontrolórovi prostredníctvom SL2014.
14. Partner projektu vždy oznamuje vedúcemu partnerovi a Spoločnému technickému sekretariátu informácie o porušení bezpečnosti informácií, incidentoch a poruchách súvisiacich so spracovaním údajov v SL2014 zo strany partnera projektu, predovšetkým o neoprávnenom prístupe k údajom spracovávaným partnerom projektu v SL2014.

§ 20

ROZHODNÉ PRÁVO A RIEŠENIE SPOROV

1. Rozhodným právom pre zmluvu je právna príslušnosť vedúceho partnera.
2. V prípade vzniku sporov medzi stranami v rozsahu výkladu alebo realizácie partnerskej zmluvy sa strany budú usilovať vyriešiť tento spor zmierom. Za týmto účelom každý z partnerov vymenuje jedného nezávislého vyjednávača. Úlohou tímu vyjednávačov bude vypracovanie v lehote 1 mesiaca od vytvorenia tímu riešenia vzniknutého sporu.
3. Ak riešenie navrhnuté vyjednávačmi nezíska súhlas všetkých partnerov, spor bude riešený všeobecným súdom príslušným pre sídlo vedúceho partnera.

§ 21

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

1. Táto zmluva bola vyhotovená v 5 rovnopisoch.
2. Každá zo zmluvných strán dostane jeden rovnopis partnerskej zmluvy.
3. Ak sa strany nerozhodnú inak, bude celá komunikácia medzi stranami prebiehať v jazykoch: poľskom a slovenskom.
4. Neoddeliteľnou súčasťou zmluvy sú prílohy:
 - Príloha č. 1 – Harmonogram projektu;
 - Príloha č. 2 – Prehľad bankových údajov jednotlivých partnerov;
 - Príloha č. 3 – Osvedčenia partnerov;
 - Príloha č. 4 – Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v súbore: Program Poľsko-Slovensko 2014-2020;
 - Príloha č. 5 - Rozsah osobných údajov poskytnutých na spracovanie v súbore centrálného informačného systému.
 - Príloha č. 6 – Rozsah / zadanie projektu

V mene vedúceho partnera

[úplný názov vedúceho partnera]

Obec Kružlov

Meno a priezvisko

Ing. Jozef Kmec, PhD.

Funkcia

starosta obce

Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku)

[Redacted signature and stamp]

Miesto, dátum

KRUŽLOV, 08. 10. 2020

**V mene partnera projektu
č. 1⁹**

[úplný názov partnera projektu č. 2]

Gmina Uście Gorlickie

Meno a priezvisko

Zbigniew Ludwin

Funkcia

wójt Gminy

Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku)

[Redacted signature and stamp]

Miesto, dátum

Uście Gorlickie : 08.10.2020

GMINA UŚCIE GORLICKIE
38-315 Uście Gorlickie 80
woj. małopolskie
tel. 18 351 60 42, tel./fax 18 351 60 41
NIP 738-21-44-884 REGON 491892759

[Zadajte text]

**V mene partnera projektu
č. 2⁹**

[úplný názov partnera projektu č. 2]

Obec Zborov

Meno a priezvisko

Mgr. Ján Šurkala, PhD.

Funkcia

starosta obce

Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku)

Miesto, dátum

Zborov

8.10.2020



**V mene partnera projektu
č. 3⁹**

[úplný názov partnera projektu č. 2]

KARPATSKÁ ASOCIÁCIA
PRE MEDZINÁRODNÚ
SPOLUPRÁCU A ROZVOJ

Meno a priezvisko

Ing. Ján Artim

Funkcia

člen predstavenstva

Podpis a pečiatka (ak vlastní pečiatku)

Miesto, dátum

Kružílov, 08.10.2020



**Karpatská asociácia
pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj
086 04 Kružílov 1
IČO: 51210312
DIČ: 2120660069**

⁹Je potrebné prispôsobiť k počtu partnerov projektu zúčastňujúcich sa na projekte.



PL-SK

Interreg

Poľsko-Slovensko



EURÓPSKA ÚNIA

Európsky fond regionálneho rozvoja

Príloha č. 1

Harmonogram

Zmluvné strany sa dohodli na nasledujúcom harmonograme vykonávania úloh projektu:

ROK	2017				2021				2022			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV
Štvrtrok	I											
VP												
P1												
P2												
P3												

Príprava projektu

ROK	2017				2021				2022			
	I	II	III	IV	I	II	III	IV	I	II	III	IV
KWARTÁL	I											
PW												
P1												
P2												
P3												

(Ú 1) Múzeum Lemkón a Rusnakov na pohraničí



Interreg
Polsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

(Ú 2) Kultúrny ústav poľsko-slovenskej pohraničnej oblasti

[illegible]

(Ú 3) Organizacia podujatí

[illegible]

(Ú 4) Partnerská spolupráca

[illegible]



Interreg



Európsky fond regionálneho rozvoja

Propagácia projektu

[illegible]

Riadedenia projektu

[illegible]



Príloha č. 2

Prehľad bankových údajov jednotlivých partnerov

Prehľad bankových údajov jednotlivých partnerov, na ktorých sa budú vykonávať všetky finančné operácie v rámci projektu:

1. Obec Kružlov – Vedúci partner:
SK75 5600 0000 0036 0389 2021
.....
2. Gmina Uście Gorlickie - Partner projektu 1 :
EURO 53 8797 1039 0030 0300 1515 0081
PL 26 8797 1039 0030 0300 1515 0082
.....
3. Obec Zborov - Partner projektu 2 :
SK51 5600 0000 0036 0537 5001
.....
4. Karpatská Asociácia pre Medzinárodnú Spoluprácu a Rozvoj - Partner projektu 3 :
SK31 0900 0000 0051 7422 9414
.....

Príloha č. 3

Osvedčenia partnerov

OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v **Kružlove**

.....
osvedčuje, že

Ing. Jozef K m e c , PhD.

.....
25. 06. 1979

narodený(á)

Kružlov 238

bytom

10. 11. 2018

bol(a) dňa

zvolený(á)

ZA STAROSTU OBCE

KRUŽLOV

10. 11. 2018

Dňa

.....
predseda

miestnej volebnej komisie

Uście Gorlickie, dnia 8 listopada 2018 r.

ZAŚWIADCZENIE

Na podstawie art.490 ustawy z dnia 5 stycznia 2011 r. – Kodeks wyborczy (Dz. U. z 2018 r. poz.754, 1000 i 1349), Gminna Komisja Wyborcza w Uściu Gorlickim stwierdza, że w wyborach, które odbyły się dnia 4 listopada 2018 r.

Pan

LUDWIN Zbigniew

wybrany został

Wójtem Gminy Uście Gorlickie



Przewodniczący

Gminnej Komisji Wyborczej

Agata

Agata Maria MIGACZ

GMINA UŚCIE GORLICKIE
38-315 Uście Gorlickie 80
woj. małopolskie
tel. 18 351 60 42, tel./fax 18 351 60 41
NIP 738-21-44-864 REGON 1491892759

za zgodność
08.10.2018



WYPIS
z protokołu Sesji Rady Gminy Uście Gorlickie
Nr I/2018 z dnia 22 listopada 2018 r.

Pan Zbigniew Ludwin wybrany w wyborach bezpośrednich w dniu 4 listopada 2018 r. Wójtem Gminy Uście Gorlickie złożył przez Radą Gminy Uście Gorlickie ślubowanie o treści:

„Obejmując urząd wójta gminy, uroczyście ślubuję, że dochowam wierności prawu, a powierzony mi urząd sprawować będę tylko dla dobra publicznego i pomyślności mieszkańców gminy. „Ślubuję”. Tak mi dopomóż Bóg.

W związku z tym nastąpiło objęcie obowiązków przez Wójta zgodnie z art.29 a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. 2018 r. poz. 994 i 1000).

Przewodniczący Rady Gminy


Jolanta Dobek

Uście Gorlickie 22 listopada 2018 r

GMINA UŚCIE GORLICKIE
38-315 Uście Gorlickie 80
woj. małopolskie
tel. 18 351 60 42, tel./fax 18 351 60 41
NIP 738-21-44-864 REGON 491892739

Ra. Zgodność
08.10.2020
WÓJT



OSVEDČENIE

Miestna volebná komisia v

Zborov

osvedčuje, že

Mgr. Ján Šurkala, PhD.

narodený(a) 18. 2. 1990


bytom Zborov, Na Stebníčku 386/3

bol(a) dňa 10. 11. 2018 zvolený(a)

ZA STAROSTU OBCE

Zborov

Dňa 9. 12. 2018


prezeda
miestnej volebnej komisie

Karpatská asociácia pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj
Kružlov 1, 086 04 Kružlov

Z á p i s n i c a

zo zasadnutia združenia, ktoré sa konalo
17. októbra 2017 v Bardejove

Pritomní: podľa prezenčnej listiny

1. Otvorenie

Zasadnutie združenia otvoril a viedol Ing. Ján Artim. Zúčastnili sa ho 8 členovia, ktorí sa podpísali na prezenčnú listinu.

2. Voľba orgánov združenia

V zmysle stanov prebehli voľby orgánov združenia Karpatská asociácia pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj s nasledujúcim výsledkom:

Za predsedu správnej rady a štatutárneho zástupcu združenia Karpatská asociácia pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj bol zvolený:

Ing. Ján Artim

r.č.: 790728/8631

bytom: Alejová 435/27, 086 41 Raslavice, Slovenská republika

Za členov správnej rady boli zvolení:

Ing. Ján Artim

r.č.: 790728/8631

bytom: Alejová 435/27, 086 41 Raslavice, Slovenská republika

Mgr. Adriána Gmitterová

r.č.: 775824/8586

bytom: Horárska 61, 080 01 Prešov, Slovenská republika

Mgr. Marianna Labudová

r.č.: 785522/8590

bytom: Na Kameni 10, 086 41 Raslavice, Slovenská republika

Mgr. Peter Germuška

r.č.: 870927/9447

bytom: Topoľová 289/6, 082 12, Kapušany, Slovenská republika

Ján Lukáč

r. č.: 550815/6852

bytom: Krátky Rad 100/6, 086 33 Zborov, Slovenská republika

Mgr. Elżbieta Wansacz, PhD.

r.č.: 75042407784

bytom: Wysowa-Zdrój 116/14, 38-316 Wysowa-Zdrój, Poľská republika

Mgr. Piotr Jasion
r.č.: 60071307718
bytom: Ul. Nałkowskiego 31, 31-308 Kraków, Poľská republika

Dorota Wasula
r.č.: 73020108162
bytom: Zdynia 3, 38-315 Uście Gorlickie, Poľská republika

Krzysztof Motyka
r.č.: 81091016259
bytom: Uście Gorlickie 76, 38-315 Uście Gorlickie, Poľská republika

Za kontrolóra združenia bola zvolená:
Mgr. Adriána Gmitterová
r.č.: 775824/8586
bytom: Horárska 61, 080 01 Prešov, Slovenská republika

3. Diskusia k aktivitám

Predseda združenia otvoril diskusiu k aktivitám združenia. V diskusii neodznali podstatné pripomienky k prezentovaným aktivitám. Podané informácie boli jednohlasne vzaté na vedomie.

4. Záver

Zasadnutie občianskeho združenia Karpatská asociácia pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj ukončil Ing. Ján Artim, predseda združenia. Zároveň poďakoval všetkým členom za prítomnosť.

V Kružlove 17. októbra 2017

Zapísala:

Mgr. Marianna Labudová

Overil:

Ing. Ján Artim

Karpatská asociácia pre medzinárodnú spoluprácu a rozvoj
Kružlov 1, 086 04 Kružlov

Prezenčná listina
zo zasadnutia združenia, ktoré sa konalo
17. októbra 2017 v Kružlove

1. Ing. Ján Artim
2. Mgr. Adriána Gmitterová
3. Mgr. Marianna Labudová
4. Mgr. Peter Germuška
5. Ján Lukáč
6. Mgr. Elżbieta Wansacz, PhD.
7. Mgr. Piotr Jasion
8. Dorota Wasula
9. Krzysztof Motyka

Rozsah osobných údajov žiadateľov o finančný príspevok, vedúcich prijímateľov alebo projektových partnerov realizujúcich projekty (vrátane ich zamestnancov, osôb, ktoré sú oprávnené realizovať pracovné kontakty alebo urobiť záväzné rozhodnutia v ich mene).

	Osoby zastupujúce žiadateľov o finančný príspevok, vedúcich prijímateľov alebo projektových partnerov realizujúcich projekty (vrátane ich zamestnancov, osôb, ktoré sú oprávnené realizovať pracovné kontakty alebo urobiť záväzné rozhodnutia v ich mene).
1	Meno
2	Priezvisko
3	Telefón
4	Fax
5	e-mail
6	Štát
7	Rodné číslo/identifikačné č.
8	Úloha v projekte
	Ziadatelia
1	Názov žiadateľa
2	Právna forma
3	Forma vlastníctva
4	DIČ/identifikačné č.
5	IČO/identifikačné č.
6	Štát
7	Adresa sídla: Ulica, č. budovy, č. bytu, Poštové smerovacie číslo, Mesto, Telefón, Fax, e-mail, Adresa www stránky
	Partneri
1	Názov prijímateľa/partnera
2	Právna forma prijímateľa/partnera
3	Forma vlastníctva
4	DIČ/identifikačné č.
5	IČO/identifikačné č.
6	Adresa sídla: Ulica, č. budovy, č. bytu, Poštové smerovacie číslo, Mesto, Telefón, Fax, e-mail, Adresa www stránky
7	Štát
6	Číslo bankového účtu prijímateľa/partnera

Rozsah osobných údajov zastupujúcich inštitúcie zapojené do realizácie programu

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Pracovisko/Názov zastupovanej inštitúcie
4	e-mail
5	Prihlásenie
6	Úloha v programe
7	Štát
8	Adresa sídla: Ulica, č. budovy, č. bytu, Poštové smerovacie číslo, Mesto, Telefón, Fax, e-mail, Adresa www stránky

Rozsah osobných údajov týkajúcich sa personálu projektu, ktorého osobné údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v projekte

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Štát
4	Rodné číslo/č. identifikačné
5	Forma zapojenosti
6	Doba zapojenia do projektu
7	Dĺžka pracovnej doby
8	Pracovné hodiny
9	Funkcia

Údaje účastníkov aktivít realizovaných v rámci projektu, ktorých osobné údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v projekte (vrátane členov súťažných komisií)

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Názov inštitúcie /organizácie
4	e-mail
5	Telefón

Vykonávatelia uchádzajúci sa o realizáciu zákaziek alebo realizujúci zákazky v projekte, vrátane dohôd o verejnom obstarávaní, ktorých údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v projekte

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Názov vykonávateľa
4	IČO vykonávateľa/identifikačné č.
5	Adresa: Ulica, č. budovy, č. bytu, Poštové smerovacie číslo, Mesto, Telefón, Fax, e-mail, Adresa www stránky
6	Štát

Rozsah osobných údajov užívateľov Centrálného informačného systému, žiadateľov, partnerov

P.č.	Názov
	Užívatelia Centrálného informačného systému zo strany inštitúcií zapojených do realizácie programov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Pracovisko
4	e-mail
5	užívateľské meno
	Užívatelia Centrálného informačného systému zo strany prijímateľov/projektových partnerov (osoby oprávnené urobiť záväzné rozhodnutia v mene prijímateľa/partnera)
1	Meno
2	Priezvisko
3	Telefón
4	e-mail
5	Štát
6	Rodné číslo
	Žiadatelia
1	Názov žiadateľa
2	Právna forma
3	Forma vlastníctva
4	IČO
5	Štát
6	Adresa: Ulica, č. budovy, č. bytu, Poštové smerovacie číslo, Mesto, Telefón, Fax, e-mail, Adresa www stránky
	Partneri
1	Názov prijímateľa/partnera
2	Právna forma prijímateľa/partnera
3	Forma vlastníctva
4	IČO
5	DIČ
6	Adresa: Ulica, č. budovy, č. bytu, Poštové smerovacie číslo, Mesto, Telefón, Fax, e-mail, Adresa www stránky
7	Štát
6	Číslo bankového účtu prijímateľa/partnera

Údaje personálu projektu

P.č.	Názov
1	Meno
2	Priezvisko
3	Štát
4	Rodné číslo
5	Forma zapojenosti
6	Doba zapojenia do projektu
7	Dĺžka pracovnej doby
8	Funkcia

Vykonávatelia, realizujúci dohody o verejnom obstarávaní, ktorých údaje budú spracovávané v súvislosti so skúmaním oprávnenosti výdavkov v projekte (fyzické osoby vykonávajúce podnikateľskú činnosť)

P.č.	Názov
1	Názov vykonávateľa
2	Štát
3	IČO vykonávateľa

Rozdelenie úloh partnerov

VP. Obec Kružlov

Úloha	Hodnota oprávnených výdavkov
Príprava projektu	7 810,00 EUR
Úloha 1	1 102 034,95 EUR
Úloha 2	-
Úloha 3	27 500,00 EUR
Úloha 4	10 800,00 EUR
Propagácia projektu	14 000,00 EUR
Riadenie projektu	2 449,00 EUR
Personálne výdavky	9 600,00 EUR
Kancelárske a administratívne výdavky	960,00 EUR

P1. Gmina Uście Gorlickie

Úloha	KOSZT
Príprava projektu	7 810,00 EUR
Úloha 1	291 006,88 EUR
Úloha 2	-
Úloha 3	27 500,00 EUR
Úloha 4	10 800,00 EUR
Propagácia projektu	14 000,00 EUR
Riadenie projektu	2 449,00 EUR
Personálne výdavky	9 600,00 EUR
Kancelárske a administratívne výdavky	960,00 EUR

P2. Obec Zborov

Úloha	KOSZT
Príprava projektu	7810,00 EUR
Úloha 1	953 574,49EUR
Úloha 2	-
Úloha 3	27 500,00 EUR
Úloha 4	10 800,00 EUR
Propagácia projektu	14 000,00 EUR
Riadenie projektu	3 500,00 EUR
Personálne výdavky	9 600,00 EUR
Kancelárske a administratívne výdavky	960,00 EUR

P3. KARPATSKÁ ASOCIÁCIA PRE MEDZINÁRODNÚ SPOLUPRÁCU A ROZVOJ

Úloha	KOSZT
Príprava projektu	7 810,00 EUR
Úloha 1	-
Úloha 2	429 100,00 EUR
Úloha 3	-
Úloha 4	10 800,00 EUR
Propagácia projektu	2 000,00 EUR
Riadenie projektu	2 449,00 EUR
Personálne výdavky	9 600,00 EUR
Kancelárske a administratívne výdavky	960,00 EUR